ENMIENDA Nº 01 AL CONTRATO Nº 07/2011
ENTRE
EL PROYECTO PAR/97/021 "FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA PARA EL DESARROLLO DE LOS CENTROS DE JUSTICIA"
Y
TECNOLOGÍA EN ELECTRÓNICA E INFORMÁTICA (TEISA S.A.)

Con respecto al Contrato Nº 07/2011 suscrito el 08 de agosto de 2011 para la **"Provisión y Montaje del Sistema de Telefonía y Red de Datos (Lotes N° 2 y 3)"** para el Palacio de Justicia de San Pedro de Ycuamendyyú, las partes, el Proyecto PAR/97/021 "Fortalecimiento Institucional de la Corte Suprema de Justicia para el Desarrollo de los Centros de Justicia", denominado "el COMITENTE", representado por la **Lic. Lina Matto de Ferreira**, Directora Nacional del Proyecto PAR/97/021, quien actúa a solicitud y en representación de la Corte Suprema de Justicia, organismo ejecutor del Proyecto, y la Firma Tecnología en Electrónica e Informática S.A (TEISA S.A.), denominada "el CONTRATISTA", representada por el **Sr. Gustavo Eguez**, en calidad de Representante Legal, teniendo en cuenta que el Contrato y las normas y procedimientos del PNUD establecen que cualquier modificación del mismo debe ser realizada por medio de una enmienda debidamente firmada por los representantes autorizados de ambas partes, acuerdan aquí lo siguiente:

POR CUANTO en el tiempo transcurrido desde la suscripción del Contrato, por un lado, las situaciones que generaron la ampliación del plazo original de la ejecución del Contrato 01/2010 Construcción de las Obras Civiles, descritos en la Enmienda 01 de dicho contrato (16/03/12). Y por otro, la necesidad de ajustes al Proyecto en ejecución de la Provisión y Montaje del Sistema de Telefonía para mejorarlo sustancialmente técnica y funcionalmente.

POR CUANTO como consecuencia de la situación descripta, el Comitente considera necesario realizar ajustes e incorporaciones al proyecto para responder positivamente al mejoramiento técnico y funcional señalado precedentemente.

POR CUANTO dichos cambios, generan variaciones en los rubros además de la incorporación y ejecución de otros adicionales a los que conforman las planillas de rubros y cantidades originales del Contrato 07/2011.

POR CUANTO las variaciones de los rubros y la ejecución de otros adicionales a los que conforman las planillas de rubros y cantidades originales del Contrato 07/2011, modifican el monto original de este para lo cual se efectuaron las negociaciones pertinentes.

POR CUANTO estas situaciones están documentadas en las Actas de Reunión y el PNUD., a través de las visitas de supervisión realizadas a la obra ha verificado puntualmente lo señalado.

POR LO TANTO, El Comitente y el Contratista acuerdan enmendar el Contrato 07/2011 de manera a establecer una ampliación del plazo original de ejecución y del monto original

TEISA
TECNOLOGIA EN ELECTRONICA
E INFORMATICA S.A.

del mismo con base en los análisis realizados y de acuerdo con los procedimientos establecidos en el Contrato cuyos detalles se adjuntan.

CONSECUENTEMENTE se enmiendan: El ARTICULO 4 **"Fecha de Iniciación y Virtual Terminación"** Cláusula 4.1. y El ARTICULO 5 **"Monto y Pago del Contrato"**, Cláusula 5.1.1, de manera a que se lean respectivamente como sigue:

- 4.1. Los Trabajos, incluyendo el periodo de movilización, se iniciarán a partir de la suscripción del Contrato y deberán estarán concluidos para la etapa **a)** Provisión y Montaje del Sistema de Telefonía y Red de Datos (Lotes 2 y 3) **en un periodo no mayor al plazo fijado en la Enmienda 01 de Contrato 01/2010 (16/03/12),** más el periodo de Garantía de Buena Ejecución, y para la etapa **b) Servicio de Mantenimiento** en un plazo de 24 (veinticuatro) meses. Los trabajos de la etapa a) serán considerados concluidos con la suscripción de Acta de Recepción Provisoria.
- 5.1.1. El Comitente pagará al Contratista por la realización de las obras hasta su terminación una suma contractual de **Gs. 862.370.379 (Guaraníes Ochocientos Sesenta y Dos Millones Trescientos Setenta Mil Trescientos Setenta y Nueve)**. Correspondiendo a la etapa a) Provisión y Montaje del Sistema de Telefonía y Red de Datos (Lotes 2 y 3) la suma total de **Gs. 681.160.779. (Guaraníes Seiscientos Ochenta y Un Millones Ciento Sesenta Mil Setecientos Setenta y Nueve),** resultante de la sumatoria del monto original de esta etapa de **Gs. 607.293.257. (Guaraníes Seiscientos Siete Millones Doscientos Noventa y Tres Mil Doscientos Cincuenta y Siete)** más la suma correspondiente al "Complementario C1" de **Gs. 73.867.522. (Setenta y Tres Millones Ochocientos Sesenta y Siete Mil Quinientos Veinte y Dos).** Para la etapa **b) Servicio de Mantenimiento la suma de Gs. 181.209.600. (Guaraníes Ciento Ochenta y Un Millones Doscientos Nueve Mil Seiscientos)** a ser paga como se establece en los Términos de Referencia.

TODAS las demás disposiciones del Contrato, excepto como enmendadas aquí, permanecerán inalteradas y con total aplicabilidad.

EN SEÑAL DE CONSENTIMIENTO, EL COMITENTE Y EL CONTRATISTA FIRMAN ESTA ENMIENDA EN LA CIUDAD DE ASUNCIÓN, REPÚBLICA DEL PARAGUAY, A LOS 9 (nueve) DÍAS DEL MES DE NOVIEMBRE DE DOS MIL DOCE, EN TRES ORIGINALES DEL MISMO TENOR Y PARA EL MISMO EFECTO.

Por el Contratista.

Sr. Gustavo A. Eguez.
Representantes Legales
Cecilio Da Silva Nº 1.001.
Asunción – Paraguay.
Telefax (595 21) 613 061.

TECNOLOGIA EN ELECTRONICA E INFORMATICA S.A.

Por el Comitente.

Lic. Lina Matto de Ferreira
Directora de Planificación CSJ
Alonso y Testanova – Picoty.
Asunción – Paraguay.
Palacio de Justicia.
Telefax (595 21) 480 072.

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

Al servicio de las personas y las naciones

UNDP-OPE-0400/2012
8 de Noviembre de 2012

Estimada señora Matto:

Asunto: "Proyecto 14311 – Desarrollo de Centros de Justicia de la CSJ"
Resultado de la revisión de Complementarios correspondientes al Contrato N° 07/2011 – "Provisión y Montaje del Sistema de Telefonía y Red de Datos (Lotes 1 y 2) para el Palacio de Justicia de San Pedro del Ycuamandyyú"

Tengo el agrado de dirigirme a usted, en seguimiento a su nota Nro. 360/2012 en la cual nos solicita la revisión de los trabajos complementarios inherentes al contrato Nro. 07/2011 - "Construcción Provisión y Montaje del Sistema de Telefonía y Red de Datos para el Palacio de Justicia de San Pedro del Ycuamandyyú" firmado con la empresa TEISA.

Al respecto, le informo que hemos revisado la documentación remitida y manifestamos nuestra conformidad con las compensaciones y los trabajos complementarios definidos como "C1" atendiendo que los mismos fueron informados oportunamente al PNUD y que se encuentran ubicados en un 12.1% del monto total del contrato por debajo del 20% definido como tope para compensaciones y complementarios.

Por otra parte, tal como menciona en su nota, nos parece muy apropiado que los próximos llamados para construcciones de obras contemplen el componente de interconexión de centrales telefónicas con el Palacio de Asunción puesto que los mismos redundarán en beneficios económicos y mejores facilidades de comunicación.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para saludarle muy atentamente,

Dirección de Planificación y Desarrollo
Dirección Nacional de Proyectos
Corte Suprema de Justicia
RECIBIDO POR: Lilly Correa
FECHA: 12/11/12 HORA: 10:40

Ana Inés Mulleady
Representante Residente a.i.

Señora
Lina Matto
Directora Nacional Proyecto 14311
Corte Suprema de Justicia
Palacio de Justicia, Alonso y Testanova - Piso 10
Asunción

Asunción 1de Diciembre del 2011

Sres.: Proyecto PAR 97/021CSJ/PNUD
Atte.: Arq. Juan Pablo Chamorro
PRESENTE

PROYECTO INTERCONEXION IP ENTRE CENTRALES Y SERVICIO E1 COPACO

Descripción Técnica:

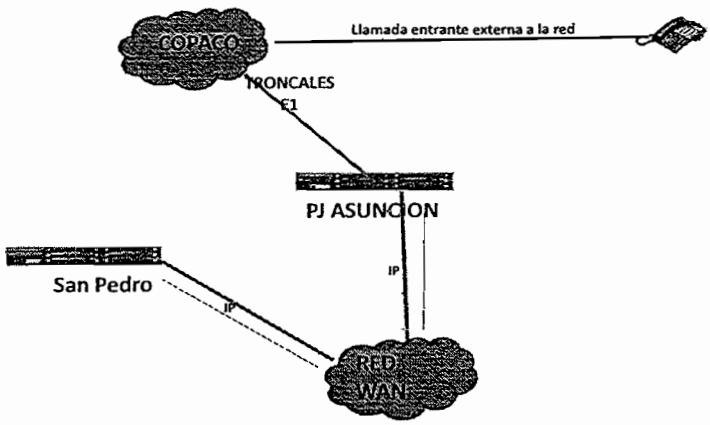
Objetivo Etapa 1:

Interconectar vía enlaces IP entre las centrales del palacio de Justicia de Asunción y el Juzgado de San Pedro, de esta forma la comunicación entre centrales no será cursada por las líneas de COPACO sino que por los enlaces IP existentes entre los diferentes sitios.

Beneficios de la Interconexión:

- Costo cero de las comunicaciones entre sitios.
- Generar un único plan de numeración y una sola red de comunicaciones (tener en cuenta que el plan de numeración para centrales marca NEC será de un tipo y para centrales de otra marca será de otro tipo).
- No utilizar las líneas de COPACO para llamadas entre sitios de la misma red generando un descongestionamiento en el tráfico.
- Comunicaciones entre sitios más rápidas y efectivas.
- Comunicaciones entre funcionarios y juzgados utilizando la red interna.

Diagrama o Topología de Red:



Línea de Referencia de Tráfico Interno entre Centrales

PRESUPUESTO:

ITEM 1: Interconexión entre Centrales por medio de los troncales IP (VPN)

Poder Judicial Asunción:

Máquina NEC modelo IPX (Necesidades de placas y Licencias)

01(Unidad) IPX APL-LPTRK (LA).....GS 19.369.090
01 (Unidad) IPX APL-ISDN (LA).....GS 12.561.066
01 (Unidad) IPX APL-NW (LA).....GS 12.561.066
Global Instalación y Puesta en Marcha.....GS 4.043.400

TOTAL PALACIO JUSTICIA ASUNCION.....GS 48.534.622
Son Guaraníes Cuarenta y Ocho Millones Quinientos Treinta y Cuatro Mil Seiscientos Veintidós IVA

INCLUIDO.-

01(Unidad) IPX APL-LPTRK (LA): Placa para interconexión IP con las demás centrales.
01 (Unidad) IPX APL-ISDN (LA): Placa de servicio E1
01 (Unidad) IPX APL-NW (LA): Licencia para servicios de conexiones IP entre centrales remotas.

Juzgado de San Pedro:

Máquina NEC modelo SV 8300

01 (Unidad) SV 8300 APL-CCIS (LA).....GS 3.779.700
20 (Unidades) SV 8300 APL-P2P CCIS CHANEL LA.....GS 8.122.066
20 (Unidades) Licencias Ampliación de Puertos.....GS 3.779.700
TOTAL JUZGADO DE SAN PEDRO.....GS 15.682.100
Son Guaraníes Quince Millones Seiscientos Ochenta y Dos Mil Cien IVA INCLUIDO.-

Total Interconexión.....GS 64.216.722
Son Guaraníes Sesenta y Cuatro Millones Doscientos Dieciséis Mil Cien IVA INCLUIDO.-

SV 8300 APL-CCIS (LA): Software de canal común para intercomunicación entre centrales.
SV 8300 APL-P2P CCIS CHANEL LA: Software de canal común para intercomunicación entre internos IP.
20 (Unidades) Licencias Ampliación de Puertos.

Módems E1:

En este apartado se cotizan un par de módems E1 para la conexión a la COPACO

DESCRIPCIÓN	Cantidad	Precio Total
El proyecto total comprende: • Provisión de equipos Metro Bridge para unificar las tramas de transmisión sobre un único pelo de fibra Optica desde la sede de Juzgado San Pedro con el local de COPACO en San Pedro. • Provisión de consumibles Ópticos y Servicios Profesionales de Acometida de Cables de Fibra Óptica de COPACO en el cliente. • Servicios Profesionales de apoyo para configuración y		

pruebas del enlace entre el Cliente y COPACO		
EQUIPAMIENTO		
Metrorbidge DIGITEL / MB32/SAM3 Modelo GABINETE. MetroBridge module with optical interface, SC/APC connector, FP laser, single bi-directional fiber, single mode, 1310 nm, ~57 km reach. Support up to 4 x E1s (120 and 75 Ohms), through HD26 connector, and one ethernet 10/100 Mbps interface (RJ45). Total throughput of 32 Mbps.. Fuente de alimentación con entrada AC/DC, full range. El equipo puede gestionar sobre el mismo pelo de fibra conexión de datos a COPACO x ejemplo para servcios de internet sobre el mismo par de equipos. , Incluye Cable Conector HD 26.	**02 UNID.**	**GS. 8.510.000**
Adaptador FO SC/APC SM Duplex	**01 UNID.**	**GS 69.000.-**
Patch Cord FO Duplex SC/APC SM de 3 mts.	**02 UNID.**	**GS 368.000.-**
Tubito Termocontraible	**02 UNID.**	**GS 13.800.-**
Servicios de Instalación y puesta a punto en el Cliente y en COPACO Atención: Los servicios de fusión de las fibras Opticas los realizar personal de COPACO. TEISA solo configura los equipos activos y el apartado de servicios incluye la instalación del par de los equipos cotizados. (Previa Coordinación)	**Servicio**	**GS 690.000.-**
TOTAL FINAL IVA INCLUIDO		**GS 9.650.800.-**

Son Guaraníes Nueve Millones Seiscientos Cincuenta Mil Ochocientos IVA INCLUIDO.-

RESUMEN GENERAL DE LA OFERTA

Interconexión Centrales Asunción – San Pedro.....G$ 64.216.722
Módems E1 a COPACO y San Pedro.....GS 9.650.800

TOTAL GENERAL DEL PROYECTO.....G$ 73.867.522
Son Guaraníes Setenta y Tres Millones Ochocientos Sesenta y Siete Mil Quinientos Veintidós IVA INCLUIDO.-

Alejandro Techera
Alejandro Techera
Especialista en Soluciones
para Gobierno

PROYECTO PNUD PAR/97/021: "DESARROLLO DE LOS CENTROS DE JUSTICIA"

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA — PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

CONTRATO 07/2011: PROVISION Y MONTAJE DEL SISTEMA DE TELEFONIA Y RED DE DATOS (LOTES N° 2 Y 3) PARA EL PALACIO DE JUSTICIA DE SAN PEDRO DEL YCUAMANDYYU

Contratista: TEISA — Fiscalización: Arq. Cayetano Mora

RESUMEN DE PLANILLAS DE COMPENSACIONES

N°	DESCRIPCION	MONTO EN Gs.
1	INTERCONEXION ENTRE CENTRALES DE ASUNCION Y SAN PEDRO	58.378.839
2	PROVISION Y MONTAJE DE MODEMS PARA CONEXIÓN DE TRONCAL E1	8.773.455
Sub Total		67.152.293
I.V.A. 10%		6.715.229
Total General		73.867.522

Son Guaranies: Setenta y Tres millones Ochocientos Sesenta y Siete mil Quinientos Veintidos

Alejandro Techera
Especialista en Soluciones
para Gobierno

PROYECTO PNUD PAR/97/021: "DESARROLLO DE LOS CENTROS DE JUSTICIA"

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA — PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

CONTRATO 07/2011: PROVISION Y MONTAJE DEL SISTEMA DE TELEFONIA Y RED DE DATOS (LOTES N° 2 Y 3) PARA EL PALACIO DE JUSTICIA DE SAN PEDRO DEL YCUAMANDYYU

Contratista: TEISA — Fiscalizacion: Arq. Cayetano Mora

INTERCONEXION ENTRE CENTRALES DE ASUNCION Y SAN PEDRO

Item	Descripción Rubro	Un	Cantidades Original	Modificado	Resultante	Precio Unit. Gs.	Precio Total Gs.	Justificación	Fecha
1	**Central Telefonica en el Poder Judicial Asunción** Máquina NEC modelo IPX (Necesidades de placas y Licencias)							A solicitud de la Supervison de Obras en Acta de Reunion N° 079/2011	21/10/2011
1.1	Placas y Licencias								
1.1.1	IPX APL-LPTRK (LA)	un	0,00	1,00	1,00	17.608.264	17.608.264		
1.1.2	IPX APL-ISDN (LA)	un	0,00	1,00	1,00	11.419.151	11.419.151		
1.1.3	IPX APL-NW (LA)	un	0,00	1,00	1,00	11.419.151	11.419.151		
1.1.4	Instalación y Puesta en Marcha	un	0,00	1,00	1,00	3.675.818	3.675.818		
2	**Central Telefoncia en el Palacio de San Pedro** Máquina NEC modelo SV 8300								
2.1	Placas y Licencias								
2.1.1	SV 8300 APL-CCIS (LA)	un	0,00	1,00	1,00	3.436.555	3.436.555		
2.1.2	SV 8300 APL-P2P CCIS CHANEL LA	un	0,00	20,00	20,00	369.185	7.383.700		
2.1.3	Licencias Ampliación de Puertos	un	0,00	20,00	20,00	171.810	3.436.200		
Sub Total							58.378.839		
I.V.A.							5.837.884		
Total General							64.216.722		

Son Guaranies: SESENTA Y CUATRO MILLONES DOSCIENTOS DIEZ Y SEIS MIL SETECIENTOS VEINTE Y DOS .-

Alejandro Techera
Especialista en Soluciones
para Gobierno
TEISA

PROYECTO PNUD PAR/97/021: "DESARROLLO DE LOS CENTROS DE JUSTICIA"

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

CONTRATO 07/2011: PROVISION Y MONTAJE DEL SISTEMA DE TELEFONIA Y RED DE DATOS (LOTES N° 2 Y 3) PARA EL PALACIO DE JUSTICIA DE SAN PEDRO DEL YCUAMANDYYU

Contratista: TEISA

Fiscalización: Arq. Cayetano Mora

PROVISION Y MONTAJE DE MODEMS PARA CONEXIÓN DE TRONCAL E1

Item	Descripción Rubro	Un	Cantidades Original	Modificado	Resultante	Precio Unit. Gs.	Precio Total Gs.	Justificación	Fecha
1	Central Telefonica en el Palacio de Justicia de San Pedro Máquina NEC modelo SV 8300							A solicitud de la Supervison de Obras en Acta de Reunion N° 073/2011	09/09/2011
1.1	Equipos e Insumos								
1.1.1	Metrorbidge DIGITEL / MB32/SAM3	un	0,00	2,00	2,00	3.868.182	7.736.364		
1.1.2	Adaptador FO SC/APC SM Duplex	un	0,00	1,00	1,00	62.728	62.728		
1.1.3	Patch Cord FO Duplex SC/APC SM de 3 mts.	un	0,00	2,00	2,00	167.272	334.544		
1.1.4	Tubito Termocontraible	un	0,00	2,00	2,00	6.273	12.546		
1.1.5	Servicios de Instalación y puesta a punto en el Cliente y en COPACO	un	0,00	1,00	1,00	627.273	627.273		
Sub Total							8.773.455		
I.V.A.							877.345		
Total General							9.650.800		

Son Guaraníes: NUEVE MILLONES SEISCIENTOS CINCUENTA MIL OCHOCIENTOS .-

Alejandro Techera
Especialista en Soluciones
para Gobierno

CONSORCIO ANTEQUERA TRES
CONTRATISTA

Nº 000226

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA **PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO**

PROYECTO PAR/97/021: PROGRAMA DE INFRAESTRUCTURA CSJ/PNUD

OBRA: OBRAS CIVILES DEL EDIFICIO SEDE DEL PALACIO DE JUSTICIA DE SAN PEDRO DE YCUAMANDYYU

21/10/11 **ACTA DE REUNION Nº:** 07/2011

ACTIVIDADES – PLANTA BAJA y 1º PISO FINALIZO EL CABLEADO. LA PROXIMA SEMANA SE REALIZARAN LAS ACTIVIDADES EN 2º y 3º PISO.

LA EMPRESA TEISA PRESENTA UNA NOTA EN LA CUAL SOLICITA EL CAMBIO DE LA PC, PORQUE LA FABRICA DESCONTINUO EL PRODUCTO PRESENTADO EN LA PROPUESTA TECNICA, LA S.O. SOLICITA LA ACLARACION DEL TIPO DE GABINETE QUE DEBERÁ SER HORIZONTAL y LA TARJETA DE RED, LOS DEMAS COMPONENTES SON DE SUPERIOR PRESTACION.

LA S.O. SOLICITA LA COTIZACION DE LOS COMPONENTES ADICIONALES QUE DEBERAN SER INSTALADOS EN LA CENTRAL DE ASUNCION y LA DE SAN PEDRO PARA TENER UNA COMUNICACION SIN COSTO ENTRE LAS CENTRALES, COMUNICACION DIGITAL y ENCRIPTADA DE MAYOR SEGURIDAD (7) SEGURIDAD ELECTRONICA y COM. ORAL.

ING. RICARDO ALEGRE – LA ALPACA

ACTIVIDADES – ESTA SEMANA FINALIZA EL CABLEADO DE PLANTA BAJA y 1º PISO. PARA LA PROXIMA SEMANA SE ORDENARA LOS CABLES. y PROSEGUIRA EL CABLEADO DEL 2º PISO.

LOS EQUIPOS ESTARAN EN OBRA LA PRIMERA SEMANA DE NOVIEMBRE

CONSORCIO ANTEQUERA TRES
CONTRATISTA

Nº 000204

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA **PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO**

PROYECTO PAR/97/021: PROGRAMA DE INFRAESTRUCTURA CSJ/PNUD

OBRA: OBRAS CIVILES DEL EDIFICIO SEDE DEL PALACIO DE JUSTICIA DE SAN PEDRO DE YCUAMANDYYU

09/09/11 **ACTA DE REUNION Nº:** 073/2011

- MASILLA ACRÍLICA - INATEC - PENDIENTE DE APROBACIÓN SE ESTUDIARÁN OTROS PRODUCTOS
- LIMITADOR P/ JUNTA DILATACIÓN APROBADO.
- BRAZO HIDRÁULICO - MARCA DORMA, COLOR DORADO - SE APRUEBA

(7) CONSULTAS DE LA E.C.

1- ENCOFRADO, REGISTROS EXTERIORES, SE DEJARÁ UN HUECO EN LA BASE DE 15 x 15 cm CON TRITURADA.

2- ILUM. EXTERIOR, CON FOTOCÉLULA y CONTACTORES EN SALA DE CONTROL

3- TAPAS REGISTROS EN SALA DE CONTROL, POSTERIOR AL MONTAJE DE LOS TABLEROS SE REALIZARÁN LAS TAPAS

4- SALIDA A PLANTA, LAS PUERTAS TIENEN UN ANTEPECHO DE 30 cm COMO MÍNIMO y ALREDEDOR DE H°

5- ASCENSORES, GANCHOS EN CUBO DE ASCENSORES y PUERTA TRAMPA.

6- INST. SANIT. ALIM. AGUA TANQUE - LAS CLAVES SE UBICARÁN CAPTAR INTERIOR DEL TANQUE, ALT. 2,20 m APROX. NO SE COLOCARÁN DISIPADORES.

7- MAMP. EXTERIOR CAT. ACCESO DATOS, SE APRUEBA QUEDARÁ LA ALTURA EN 3 TRAMOS.

(8) RED DE DATOS y TELEFONÍA

LA EMPRESA TELEFÓNICA INFORMA QUE LA CENTRAL TELEFÓNICA DE SAN PEDRO CUENTA CON TRIBUTARIO E1 (DIGITAL) POR LO QUE SE SOLICITA A LA EMPRESA LA CONTRATACIÓN DE LOS MODEMS PARA LA INTERCONEXIÓN

ENTREGAR LOS FORMULARIOS P/ CONEXIÓN DE TELEFONO y DATOS